

IMPORMASYON

**Bassit a Libro
para iti
Panagsagana
iti Darikmat a
Paspasamak**

**Nasken nga Agsagana –
Nasken nga Maamoam**

Impablaak iti

**Hawaiian Electric
Maui Electric
Hawai'i Electric Light**



Aloha,

Iti elektrisidad ket napateg iti panagrang-ay iti biag tayo, mangipapaay kadatayo iti moderno nga paggin-awaan nga saan tay nga ikankano.

Ditoy Hawaiian Electric Companies, agtrabaho kami nga nalaing tapno maipaayan dakayo iti mapagtalkan nga serbisyo ti elektrisidad. Ngem ti panagawan iti kuryente ket di malappedan a mapasamak. Masansan dagiti problemas ket apagbiit. Ageddep dagiti silaw aggilap nga mangted iti panageddep pasaray agbayag iti sumagmamano nga aldaw kalpasan iti makadadael nga bagyo. Iti agdama nga panawen ti lubong puro elektronik. Ti koryente no maeddep nga kastoy kayat na nga sawen maibayag maperdi ken sumardeng. Isu nga insagana mi daytoy nga pampleta para kadakayo. Uray no iti nakaiturungan daytoy ket gapu kadagiti rumbeng nga aramiden no dunteng dagiti paspasamak nga saan mapakpakadaan, adu dagiti bilbilin a rumbeng nga usaren dagiti makaisalakan nga materyales ta isu koma ti masurot a kankanayon.

Pangaasi yo ta maaddaan kay koma iti oras nga mangbasa daytoy nga pampleta a palagip ket idulin yo tapnon no odda umapay nga emergencia isu ti importante nga palagip nga rumbeng nga aramiden yo nga proteksion iti agnanayon.

Mahalo,

Alan Oshima

President ken Chief Executive Officer

Hawaiian Electric Company
Mauwi Electric Company
Hawaii Electric Light Company

Siraragsak kami nga mangiyebkas iti pannakitinnulung iti Citi ken County iti Honolulu Department para iti Emergency management ken iti Hawaii State Civil Defense iti daytoy a proyekto.

Impablaak iti Hawaiian Electric Company

P.O. Box 2750 . Honolulu, Hawaii 96840

Telepono: (808) 543-7511

www.hawaiianelectric.com

Iti akkub na nga ladawan ket impaay ti

National Oceanic Atmospheric Administration (NOAA)



PANAGSAGANA NGA SAAN NGA MAPAKPAKADAAN

Amin nga bagyo ket napeggad. Umay da iti sabasabali nga sukog ken rukod, buyugan dagiti angin nga adda kangato na nga 150 nga milyas kada oras wenno ad-adu pay. Dagiti madadael nga gapwanan dagitoy nga angin ket mangrugi iti nalag-an aginggana iti nakaro, depende no anya ti pigsa ken direksiyon nga paggapwan na.

Q: Anya ngata dagiti aramidek sakbay nga sumungad ti bagyo?

A: Iti tulbek tapno agballigi tayo nga mangsaranget iti gin-gined ken bagyo ket isu ti intay panagsagana. Dagitoy iti rumbeng nga aramidem:

- Ammuen dagiti sinyales iti palagip ken amwen no sadino dagiti ayan ti Statewide Public Emergency Shelters.
- No aguni dagiti serena ti Civil Defense, agdengngeg iti radyo wenno TV para kadagiti rumbeng nga aramiden. No mapakaammuwan, wenno dilikado dagiti kundisyon iti lugar yo, agbakwit iti nalagda nga istraktura wenno kadagiti public emergency shelters ken umadayo kadagiti lugar nga malayos.
- Igalut wenno idulin amin nga banag nga nalaka nga maiyanud ken iserrek amin nga mula nga naka masitera iti uneg ti balay.
- Ikkaten ken idulin dagiti muwebles iti lanai ken ipan ti dadduma pay nga muwebles diay paglanguyan wenno pool.
- Ikkaten dagiti nakasaksak nga dekoryente nga alikamen nga saan mo nga usaren.
- Akkuban dagiti tawa ken ruangan iti tabla, pagtiped wenno ania man nga mabalin nga materyalis nga pagakkub. Serraan dagiti tawa iti 5/8" nga tabla ti marino, naputed dagitoyen ken sisasaganan nga ikabil, wenno isagana yo ti balay yo nga adda permanente nga para tiped ti bagyo. (Palagip: Iti tape saan na nga lappeden dagiti tawa nga agbuong.
- Suportaran dagiti sarming nga ruangan iti pagiggganan iti karaid wenno sagad tapno saan da nga aglukay-lukay no umay ti napigsa nga angin.
- Isimpa nga nalaing dagiti tangke iti propane ken idulin ida iti maparpariiran, namaga, ken nalawa nga lugar tapno makasngaw nga nalaing no adda sumngaw nga gas.
- Agyan iti uneg no manarimaan ti napigsa nga angin ken saan nga mapan "agpasyar" kabayatan wenno kalkalpas ti bagyo. Mairisgo dayta biagmo ken uray dagiti biag ti tattao nga mangpadas nga tomulong no kaspangarigan adda mapasamak kenka. Mabalin pay ket di nga masalapon mo dagiti ar-aramiden dagiti grupo iti tattao nga tumoltulong.
- Tawagam amin dagiti kayat mo nga tawagan, ngem limitadwam dagiti tawag mo no mabalin iti nababbaba ngem maysa minuto. Daytoy ket tapno silulukat nga kanayon iti linya ti telepono para kadagiti saan nga mapakpakadaan ken nangnangruna nga tawtawag.



No iti oras iti saan nga mapakpakadaan nga pasamak wenno iti didigra, nasken unay met nga maaddaan iti Home Survival Kit, Evacuation Kit, and First Aid Kit a naisagana nga agnanayon.

ITI LISTAAN ITI HOME SURVIVAL KIT.

Iti Home Survival Kit ken makmakan ken danum ket importante kabayatan iti didigra wenno nabayag nga kaawan iti koryente nga isu ti gapu no apay nga saan kayo nga makaruwar ti balay yo. No mangisagsagana kayo iti Home Survival Kit, siguraduen yo nga adda kadakayo dagitoy:

- ☐ 1. Bassit nga radyo (nga patpatarayen ti baterya-, kuennirdasan – wenno patpatarayen ti solar)
- ☐ 2. Silaw nga naaramid iti kemikal wenno plaslayt ken lantern (baterya-, Silaw-nga maisulbong iti ima, wenno silaw nga aggaput lawag ti init)
- ☐ 3. Adu nga reserba nga baterya
- ☐ 4. Paglukat ti lata ken botelya nga usaren babaen iti ima
- ☐ 5. First Aid Kit ken espesyal nga ag-agas (ken umanay nga para maysa a domingo nga naireseta nga ag-agas ken siguradwen nga usaren ti agas iti umiso tapno dida agpaso)
- ☐ 6. Mangisagana iti dagitay saan-nga nalaka nga madadael, nga umahay para iti lima aginggana pito nga aldaw malutu bassit wenno dagitay saan nga lulutuen, ken dagitay nabaknang iti nutrisyon na (nabalkot nga nalaing dagitay makan para kadagiti agik-ikkat iti dagsen da, makan para kadagiti maladaga, ken gatas no kasapulan)
- ☐ 7. Danum (mangitugut iti umdas nga maysa a galon para iti maysa a tao kada aldaw, para Inumen, pagluto, pagugas, pangdalu nga umdas para lima aginggana pito nga aldaw)
- ☐ 8. Sobra nga kanen ken inumen para kadagiti taraken yo
- ☐ 9. Pangpersonal nga pangdalu iti bagi, usaren iti babbae, ken lampin
- ☐ 10. Sultip nga usaren para pangawag ti tulung
- ☐ 11. Nayon nga kuarta ken dagiti tsike nga mabalin nga usaren nga pagbiyahe
- ☐ 12. Pagidulinan ti yelo ken yelo wenno timmangken nga pakete ti yelo
- ☐ 13. Butane, gas, wenno canned heat, ken umanay nga gas para Tallo-lima nga aldaw; wenno pagtunuan ken uging

Palagip: Carbon monoxide ket awan iti angot na nga makasabidong nga gas ken mabalin na ka nga patayen. Uray kaano man saan nga agusar iti generator, pagtunuan, camp stove wenno dagiti dadduma pay nga adda gasolina na, gaas, wenno amin nga paglutwan ti – uging iti uneg ti pagbakwitan wenno balay Wenno uray anya nga adda tikub na a lugar. Mangala ti puwesto nga adayu kadagiti ruwangan ken giwang nga mabalin nga sirrekan ti carbon monoxide nga mapan iti uneg.



LISTAAN ITI EVACUATION KIT

No dumteng daydiay kanito nga panawan yo ti balayyo, rumbeng nga adda kadakayo iti listaan iti EVACUATION KIT nga nakasagana ken addaan kadagitoy sumagannad:

- ☐ 1. Dagiti banbanag 1-11 nga nakalista idiay listaan iti Home Survival Kit
- ☐ 2. Dagiti sleeping bags wenno dua nga ules kada tao
- ☐ 3. Maysa nga kompleto nga pagsukatan agraman nalagda nga sapatos, para maysa kada miyembro iti pamilya
- ☐ 4. Dagiti importante nga pappapeles ken dokyomentos (i.e. insurance ken Pappapeles iti balay) nga naikabil iti bag nga saan nga maserrek iti danum
- ☐ 5. Dagiti dadduma pay nga kasapulan dagiti miyembro ti pamilya nga adda rikriknaen na nga makasapul iti panakataripatu iti medikal. No masapul nga mapan da iti pagbakwitan dagitoy nga kasapulan ket makatulung kadakuwada nga mangsurut kadagiti nasken nga aramiden ti espesiyalista ti medikal kadagiti napateg nga inpormasyon maipapan kadagiti kondisyones da:
 - ☐ Reserba nga antiyohus wenno sarming ti mata nga adda solusyon na
 - ☐ Dagitay arawaten nga pagdengngeg nga adda reserba nga baterya da
 - ☐ Pustiso
 - ☐ Medikal ID nga nakapurselas
 - ☐ Listaan dagiti doktor ken ag-agas nga adda maibaga no kasatno ti kaadu iti tumaren ken iti oras ti panagtumar
 - ☐ Ag-agas ket nakaidulin iti botelya nga adda lebel iti parmasya tapno (mabibiit nga makaala iti repil kabayatan iti didigra)
 - ☐ Listaan iti pannakaaramid, modelo ken seryal ti numero iti medikal nga maarawat



LISTAAN ITI FIRST AID KIT

Iti First Aid kit ket importante. Kitaen no adda pangkurangan na dagidiay first aid kit maminsan iti makatawen. Iti tulong ti medikal ket narigat nga ipaay kalpasan iti iyuumay iti didigra. Adalen no kasano iti umuna nga panangagas ken no kasano iti panagtaripatu no umay iti saan nga mapakpakadaan nga pasamak wenno idulin dagitay mabasa nga reperensiya nga kadwa dagiti usaren nga para medikal. Dagiti addaan iti amiso iti umison nga tawen na ken dagiti agtutubu ket madagdag da koma nga mangadal no kasatno ti aramiden iti umuna nga panangagas ken dagitay kurso no kasatno iti panangpaanges babaen iti panangbumba iti puso (CPR).

Mangaramid wenno gumatang iti First Aid Kit kas linaun na dagitoy nga banag:

- ☐ 1. Adhesive tape, rolyo 2" ti kaakaba na
- ☐ 2. Applicators, sterile cotton-tipped
- ☐ 3. Antibiotics (adda reseta na)*
- ☐ 4. Antiseptic solution*
- ☐ 5. Aspirin (wenno aspirin-free tabletas wenno capsules)*
- ☐ 6. 4 oz. baking soda
- ☐ 7. Bandage, sterile rolyo 2" ken 4" akaba
- ☐ 8. Bandages, plastic strip, agduduma ti rukud da
- ☐ 9. Titimplaen nga para uyek*
- ☐ 10. Dagiti agdama nga nairiseta nga ag-agas (adda koma umanay nga para iti maysa nga domingo)
- ☐ 11. Agas iti panagsakit ti tiyan*
- ☐ 12. Patedted nga agas ti lapayag*
- ☐ 13. Agas iti saan unay nga makatakke*
- ☐ 14. Tablet as nga agas ti ulaw*
- ☐ 15. Patedted nga agas ti agung*
- ☐ 16. 1 nga pakete iti papel ti banyo
- ☐ 17. Petroleum jelly
- ☐ 18. Plastik nga pagbasuraan
- ☐ 19. Pagbasaan maipapan ti sursuru iti Red Cross First Aid
- ☐ 20. Rubbing Alcohol*
- ☐ 21. Aspili, naduma duma ti kadakkel da
- ☐ 22. Karkartib
- ☐ 23. Smelling salts
- ☐ 24. Sabon
- ☐ 25. 8 oz. nga para kaan nga asin
- ☐ 26. Agas ti ngipen*
- ☐ 27. Tiyani
- ☐ 28. Pagdalus ti danum*

* Kitaen dagiti agpaso ken suktan no masapul.



HUSTU NGA PANANGUSAR ITI GENERATOR

Dagiti dadduma nga residentes ket adda babassit nga generator da nga agserserbe nga tumulung iti serbisyo iti elektrisidad da. Iti masansan, dagitoy nga generator ket naigagara nga mangted iti elektrisidad kadagiti sumagmamano nga babbalay nga adda aplayanses na. Sakbay nga agusar iti generator, siguradwen nga basaen diay libro ti kompanya nga naaramid nga siaannad ken suroten amin nga wagas iti panangusar.

Laglagipen amin dagitoy nga bilin iti panagannad no inkay agusar kadagiti generator:

- Dagiti generator rumbeng nga mausar nga nalaing babaen iti panangsurut iti sursuru ti libro ti kompanya nga nangaramid.
- Iti mayat nga panagtrabaho iti generator kas agiruwat iti napudot nga angin ken kas mangted iti nalammiis nga angin ket naaramid koma nga nalaing tapno saan unay nga mangted iti nariri nga uni, dilikado nga sumngaw nga angin, ken panagbara.
- Iti babassit nga generator agipug-aw iti carbon monoxide (makasabidung nga gas nga awan angot na), isu nga saan a mabalin nga usaren iti uneg wenno iti ruar nga asideg kadagiti nakalukat nga ruwangan, tawtawa, wenno giwang.
- Dagiti reserba nga gasolina ket maidulin da koma iti pagyanan nga naigagara nga naaramid para pagidulinan iti gasolina ken naligtas nga adayo idia generator wenno uray anya nga aruaten nga mabalin nga mangarun idia gasolina.
- Tapno maalwadan iti pannakadadael dagiti alalikamen wenno generator mo, usarem laeng dagitay alalikamen nga saan nga nangatngato iti kapasidad diay generator mo.
- **PABLAAK: Saan nga isaksak diay generator iti saksakan iti uneg ti balay ngamin ti pigsa na agsubli nga mangted iti napigpigsang nga bultahe iti maysa a linya -- delikado kadagiti trabahador no adda tarimaanen da.** Iti husto ken natalged nga wagas nga panangusar iti generator ket isu iti panangikonektar iti nalagda nga linya nga mapan iti generator. Ket mabalin ton dagiti alalikamen nga maikonektar iti linya ti kuryente. Basta siguradwen nga didiay nalagda nga linya ket adda umanay nga wire gauge nga makaya na nga iggaman ti maximum flow wenno electrical load nga aggapu ti generator.

No adda dagiti salsaludsud yo maipapan iti panangikabil iti babassit nga generator, saludsuden yo kadagiti lisensiyado nga elektrisiyan yo wenno dagidiay kompanya nga nagaramid iti generator yo.



PANNAKASALKNIB TI KURYENTE KEN TI PUOR

Q: Kasano nga lappedak ti pannakauram dagiti alikamek kabayatan ken kalpasan iti panagawan ti kuryente?

A: No nagawan ti koryente suruten yo dagitoy nga pagannurutan:

- Ikkaten yo iti nakasaksak wenno “IDDEPEN” amin nga alikamen nga adda pagipapudutan na kasla koma (dagidiay oven, stove, etc.) tapno maalwadan iti pannakadagsen iti koryente ken pannaka adda iti uram no agsublin ti koryente.
- Mangibati iti maysa nga bumbilya nga “SILULUKAT” tapno naammuwam no adda koryenten.
- Agusar kadagiti silaw nga naaramid iti kemikal wenno flashlight ken pagsilawan nga de-bateria, silaw-nga usaren ti ima, wenno silaw nga aggaput lawag ti init akas kasukat iti kandila wenno dagidiay adda gasolina, nga mabalin nga pagtaudan iti apoy wenno puur.
- Saan nga agpuur ti uging wenno gaas kadagiti uneg ti balay, paglinungan, linung ti agkamping, lugan, garahe, wenno maiyalis nga babbalay. Carbon monoxide ket maysa nga awan angut na nga gas ken makapatay.

Q: Aniya dagiti pannagannad it ruwar iti surutek iti asideg ti elektrisidad?

A: No adda kayo iti ruwar ket asideg kayo iti koryente, aramiden dagitoy nga pagannurutan:

- No mannarimaan iti bagyo nga adda kimat na, umadayo kayo kadagiti kaykayo ken no mabalin, agtalinaed ka nga saan nga mabasa. Mapan kayo iti uneg ken kanayon nga nalawag ti ayan ti tawa. Ikkaten iti saksakan dagiti TV ken dadduma pay nga elektronik nga alalikamen.
- Kitaen yo nga nalaing no adda linya nga nakadissu sakabay nga mangrugi kayo iti anya man nga aramid ti panagburas wenno panagdalus iti kaykayo. Ti kayo nga nakasagid iti linya ket mabalin nga adda koryente na ken saan mo nga sagsagiden.
- Saan ka nga agusar kadagiti elektrik nga ar-arawaten wenno alalikamen nga matudtudwan wenno nakataktakder ka iti danum.
- Sakbay ka nga agkali, ammuwem pay no sadino ti ayan na dagitoy naikali nga linya, kabkable, dagiti tubu babaen ti panagtawag ti Hawaii One Call.
- Iyadayo dagiti agdan, pagpurus ti prutas, antenna, ullaw, dagiti lobo, dagiti modelo nga eroplano, ken kaykayo kadagiti linya ti koryente tapno saan ta agsisinninggalot tapno maalwadan ti panagiddep iti koryente ken dadduma pay nga peggad na maited dagitoy.
- No adda kay iti ruwar, agusar laeng iti silaw, kordon, ken dagidiay mabalin nga pagsisilpuwen nga naaramid laeng nga usaren iti ruwar. Isaksak iti pagisaksakan nga adda kadwa na nga Ground Fault Circuit Interrupter- daytoy ket maysa nga natalged nga usaren nga mangeddep iti koryente no adda agmadi nga parte na nga naikali ti daga.



NADADAEL NGA LINYA TI KORYENTE

Q: Anya kadi ti aramidek no makakitaak iti nadadael nga linya ti koryente nga natinnag iti daga wenno adda masagsagid na nga landok nga pagkapetan?

A: No dagiti linya ti koryente nga naggapu iti poste ket natinnag da iti daga wenno iti landok nga pagkapetan, ipagarup mo latta nga napigsa ti kuryente na ken dilikado. Dagiti napapigsa nga linya ti koryente ket kasla awan ti biag ken kasla saan nga makadangran. **Saan yo nga sagiden dagitoy nga linya ti koryente!** Agtalinaed ti natalged adayo nga distansiya (agarup 30 feet wenno ad-adu pay)!

Iti natinnag nga linya ti koryente nga makasagsagid iti alad wenno landok nga pagigganan ken mabalin nga makakuryente dagiti nasagid da nga makadanun aginggana maysa ribo nga yarda. Delikado daytoy no masagid ti uray sinno nga umasideg kadagiti istraktura. Ti panagtaray manipud ti natnag a linya ti gapuna nga ti gurong mo ti pagnaan ti kuryente nga nangato sa bumaba nga boltahe nga gapuna nga maelectric shock ka. Iti aramidem, paginnasidegam dagiti saksakam ken magna nga umadayo ti natalged a lugar (agarup 10 feet iti kaadayo na wenno adadayo pay manipud iti natinnag nga linya iti koryente ken dadduma pay nga poste ti koryente) nga iti dua nga saka bumadbaddek ti daga.

Q: Kasatno ngay no iti linya ti koryente ket natinnagan ti lugan ko no adda ak ti uneg na?

A: No iti lugan ket natinnagan iti koryente ket maad-daan iti koryente na. No iti linya ti koryente ket natinnag iti lugan mo ket adda ka iti uneg na, suruten dagitoy nga pagannurutan:

- Agyan ka latta no sadino ti ayan mo ket aguray ka iti tulong. No mabalin, tumawag ka iti tulong nga sigud kas awagan iti 911 wenno daydiay kompanya iti elektrik yo idia y opisina iti Trouble Service Center/Dispath.
- No kasapulam iti rumwar iti lugan nga maur-uram, wenno gapu iti dadduma pay nga Delikado nga banag, lumagtu ka nga siwawaya rumwar ka ti lugan, paggiddanem ta sakam tapno ta bagim saan na nga masagid diay lugan sakbay nga agdisso ka iti daga.
- Saan ka umuddang pababa nga agsaruno ta sakam nga agdissu ti daga ken saan mo nga baddeken iti linya nga nakakonektar iti koryente, ta daytoy isu it mangted kanyam iti napigsa nga pannaka koryente.
- Apaman nga nakaruwar ka iti lugan, umadayo ka iti 10 feet, nga dagiti dua nga sakam agdisso ti daga kas naipalawag.

PANANGIYUMAN NO AGAWAN TI KORYENTE

Q: No agawan ti koryente, siasino ti tawagak ken ania nga impormasyon iti ited ko?

A: Tawagan yo daydiay kompanya ti elektrik idia y Opisina ti Trouble Service Center/Dispatch. Ibaga yo no sadino iti pagnanaedan yo ken ti sitwasyon yo. No ammo yo ti oras nga nangrugi ti panagawan ti koryente ken no anya ti oras no apay nga nagawan (i.e. kotse nga nadisgrasya, natwang nga poste, etc.) pangaasi yo ta iyuman yo met daytoy.

PANAGADDA TI KORYENTE

Q: Kasano nga desisyonan iti kompanya iti elektrik no sadino ken kaano iti maaddaan iti koryente na nga umuna?

A: Kanayon, dagiti trabahador ket adda da iti ruwar uray no adda napigsa nga angin ken todo, iti amin nga oras iti aldaw ken rabii agtatarabaho da tapno iti panagadda ti koryente. Ngem adda met panawen, kasla no adda iti napigsa nga bagyo, nga iti kundisyon ket napeggad la unay para kadagiti trabahador. Apan man la nga agsardeng dagidiay napeggad nga kundisyon, dagiti trabahador ket maaddaan da dagiti linya ken maikkanen ti koryente dagiti tattao iti kabiitan nga oras.

Iti panagadda iti koryente ket isu iti umun-una nga sangwen iti wagas nga naannad tapno natalged amin ti publiko, amin a tattao, ken dagiti trabahador. Iti kabayatan iti nakaro nga panagawan ti koryente, dagiti kangrunaan na nga nakatakder nga lugar kasla kadagiti pasilidad ti ospital, dagiti mangmangted iti danum nga Board of Water Supply, planta nga pagibelbellingan iti nausar ren nga danum, pasilidad iti suldado, ken dagiti airport ket maikkan da iti umuna nga prayuridad.

NO KASATNO ITI MANGIYUMAN ITI PAKASEKNAN

Q: Kasatno kadi nga iyuman ko iti pakaseknan iti kompanya iti elektrisidad?

A: Iti panagawan iti koryente kabayatan iti bagyo wenno gingined ket no maminsan saan nga maliklikan. Dagiti arawaten ken pannakadadael iti sanikuwa nga gapu ti pannagawan iti koryente kabayatan iti dagiti kondisyon nga adda bagyo ket saan nga bayadan iti kompanya iti elektrik. Ngem, no marikna yo nga adda dagiti pasamak nga rumbeng nga mabayadan kayo, mabalin yo ti tumawag wenno mangipatulud ti surat nga aglaon iti nasisita nga impormasyon idia y mismo nga kompanya iti utility Claims Department. Tapno maawat dagiti pakaseknan yo iti Hawaiian Electric Companies, masapul nga maiyuman daytoy iti uneg ti tallopulo nga aldaw manipud idi nangrugi iti kaawan ti koryente.



DAGITI IMPORTANTE NGA NUMERO TI TELEPONO KEN DAGITI LUGLUGAR

OAHU

American Red Cross (State Chapter) 734-2101

Iti Kadaywan nga Oras da: Lunes-Biyernes; 8:00 iti bigat– 4:30 iti malem

Board of Water Supply 748-5000

Troubleline

Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas

State Civil Defense Agency 733-4300

Iti kadaywan nga Oras da: Lunes-Biyernes;

7:45 iti bigat – 4:30 iti malem

Department of Emergency Management

City and County of Honolulu 723-8960

Tdd Service

723-8966

Iti kadaywan nga Oras da: Lunes – Biyernes;

7:45 ti bigat – 4:30 ti malem

Lugar: 650 South King Street

Honolulu, HI 96813

Department of Health 586-8000

(para kadagiti salsaludsud maipanggep iti nasken

nga aramiden tapno natalged dagiti makmakan)

Iti kadaywan nga Oras da: Lunes - Biyernes;

7:45 ti bigat - 4:30 ti malem

Emergency Calls

Police, Fire, Ambulance

911

Hawaii Gas

Customer Service Office

535-5933

Iti kadaywan nga Oras da: Lunes - Biyernes;

7:30 ti bigat - 4:30 ti malem

Emergency Dispatch Office

526-0066

Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas

Hawaii One Call Center

1-866-423-7287

(no agkiddaw iti pannakamarka kadagiti naikali

nga linya iti uneg ken

wenno 811

iti aglawlaw ti sular yo sakbay iti panagkali)

Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas



Hawaiian Electric Company

Billing/Customer Service 548-7311

Kadaywan nga Oras:

Lunes – Biyernes 7:30 iti bigat – 6:00 iti malem

Claims Department 543-4624

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 4:00 ti malem

Address: PO Box 2750

Honolulu. HI 96840-0001

Education & Consumer Affairs Division 543-7511

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes – Biyernes; 7:30 ti bigat – 4:00 ti malem

Trouble Service Center/Dispatch Office 548-7961

(ti mangiyuman iti kinaawan koryente, dagiti natinnag

nga linya, wenno dagiti kayo nga natinnag iti linya

Dagiti Oras: 24 oras kada maysa nga aldaw, pito nga aldaw kada lawas

Hawaiian Telcom

24 Hour Customer Care Office 643-6111

Dagiti Oras: 24 oras kada maysa nga aldaw, wenno 611

pito nga aldaw ti kada maysa a domingo

Dagiti Panagiddep ti silaw ta Kalsada

Ciudad 564-6113

State 831-6714

MAUI, MOLOKAI, LANAI

American Red Cross (Maui County) 244-0051

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes – Biyernes: 8:00 ti bigat - 4:00 ti malem

Board of Water Supply (Maui, Molokai)

Troubleline 270-7633

Dagiti Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw

kada maysa a domingo

Civil Defense Agency (Maui)

Maui Office 270-7285

Malpas Oras ti Opisina (Maui Police Dispatch) 244-6400

Molokai Office 553-9060

Malpas Oras ti Opisina 533-5355

Lanai Office 565-7479

Malpas Oras ti Opisina 565-6428

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:45 ti bigat- 4:30 ti malem



Maui Civil Defense Agency maituloy...

Lugar ti County: 200 South High Street

Wailuku, HI 96793

Dagiti tawag nga Emergency

Police, Fire, Ambulance

911

Department of Health

984-8230

(no adda dagiti salsaludsud tapno agnanayon
nga naligtas dagiti makan)

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes-Biyernes; 7:45 iti bigat – 4:30 ti malem

Hawaii Gas

Customer Service Office

Maui Office

877-6557

Molokai, Lanai Office

1-800-828-9359

Iti kadaywan nga oras da: Lunes-Biyernes;

7:30 ti bigat - 4:30 ti malem

Emergency Dispatch Office

526-0066

Dagiti Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas

Hawaii One Call Center

1-866-423-7287

(no agkiddaw iti pannakamarka dagiti naikali a linya

ken iti aglawlaw ti sular yo sakbay iti panagkali)

wenno 811

Dagiti Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas

Hawaiian Telcom

24 Hour Customer Care Office

643-6111

Dagiti Oras: 24 oras kada aldaw, pito nga

wenno 611

aldaw kada lawas

Lanai Water Company

565-3323

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:00 ti bigat - 3:30 ti malem

Maui Electric Company

Claims Department

871-8461

Iti kanayon nga Oras da:

Lunes-Biyernes; 7:30 ti bigat- 4:00ti malem

Maui Address: PO Box 398

Kahului, HI 96732-0398

Molokai Address: PO Box 378

Kaunakakai, HI 96748

Lanai Address: PO Box 752

Lanai City, HI 96763



Maui Electric Company maituloy...

Community Education

872-3263

Iti kanayon nga oras da:

Lunes - Biyernes; 7:00 ti bigat – 4:00 ti malem

Customer Service Office

(kadagiti salsaludsud kabayatan ken kalpasan iti panagawan ti kuryente

Maui Office

871-9777

Lanai, Molokai Office

1-877-871-8461

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:00 ti bigat – 5:00 ti malem

Field Operations Office

871-2394

(no agkiddaw iti pannakamarka no sadino ti ayan dagiti nakakali nga linya ti kuryente iti uneg daga ken aglawlaw iti sular sakbay nga agkali)

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:00 ti bigat- 4:00 ti malem

Trouble Service Center/Dispatch Office

(no mangiyuman iti kinaawan ti kuryente, dagiti natinnag nga linya, dagiti kayo nga natinnag kadagiti linya ti koryente, wenno panagawan iti silaw ti kalsada)

Maui Office

871-7777

Lanai, Molokai Office

1-877-871-8461

Dagiti Oras da: 24 oras kada maysa nga aldaw, pito nga aldaw kada lawas

HAWAII (Big Island)

American Red Cross (East Hawaii County)

935-8305

Iti kadaywan nga oras da:

Lunes – Biyernes; 8:00 ti bigat – 4:00 ti malem

Board of Water Supply

Troubleline

961-8790

Dagiti Oras: 24 oras kada maysa nga aldaw, pito nga aldaw kada lawas

Civil Defense Agency (Hawaii)

935-0031

Dagiti kadaywan nga oras da:

Lunes - Biyernes; 7:45 ti bigat - 4:30 ti malem

Malpas Oras ti Opisina (Hawaii Police Dispatch)

935-3311

Address: 920 Ululani Street

Hilo, HI 96720

Department of Health

(para kadagiti salsaludsud maipapan iti natalged nga panangistimar ti makmakan

Hilo Office

984-8230

Kona Office

322-1507

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes – Biyernes; 7:45 ti bigat – 4:30 ti malem



Emergency calls

Police, Fire, Ambulance 911

Hawaii Gas

Customer Service Office 935-0021

Iti kadaywan nga oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat - 4:30 ti malem

Emergency Dispatch Office 526-0066

Dagiti Oras da: 24 oras kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas

Hawaii Electric Light Company

Claims Department 969-0279

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes ; 7:30 ti bigat – 3:30 ti malem

Address: P.O. Box 1027

Hilo, HI 96720 - 1027

Customer Service Office

Hilo, Puna, and Kau Office

969-6999

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 4:30 ti malem

Kona Office

329-3584

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 3:30 ti malem

Kamuela Office

885-4605

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 3:30 ti malem

Educational Services Division

969-0137

Iti kadaywan nga Oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 3:30 ti malem

Engineering Division

935-1171

(no agkiddaw kayo nga mamarkaan no ayan dagidiay

naikali nga linya iti uneg ken aglawlaw ti sular yo

sakbay ti panagkali ken dadduma pay nga kiddawen)

Iti kadaywan nga oras da:

Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 3:30 ti malem

Touble Service Center/Dispatch Office

969-6666

(ti mangiyuman iti kinaawan koryente, dagiti natinnag

nga linya, wenno dagiti kayo nga natinnag kadagiti linya

Dagiti Oras: 24 oras ti kada maysa nga aldaw, pito

nga aldaw kada lawas

Hawaii One Call Center

1-866-423-7287

(no agkiddaw iti pannakamarka no sadino ti ayan dagiti

wenno 811

naikali nga linya ti koryente ken

Iti aglawlaw ti sular yo sakbay nga agkali

Dagiti Oras: 24 oras kada maysa nga aldaw, pito nga

aldaw kada lawas



Hawaiian Telcom

24 Hour Customer Care Office 643-6111
Dagiti Oras: 24 oras iti kada maysa nga aldaw,
pito nga aldaw kada lawas wenno 611

Panagawan Silaw ta Kalsada

Hawaii County Traffic Division 961-8341
Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 4:00 ti malem
Malpas Oras ti Opisina (Hawaii Police Dispatch) 935-3311

KAUAI

American Red Cross (Kauai) 245-4919

Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes-Biyernes; 8:00 ti bigat – 4:00 ti malem

Civil Defense Agency (Kauai) 241-1800

Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes-Biyernes; 7:45 ti bigat – 4:30 ti malem
Malpas Oras ti Opisina (Kauai Police Dispatch) 241-1711
Address: 3990 Kaana Street, Suite 100
Lihue, HI 96766

Department of Health 241-3323

(para kadagiti salsaludsud maipanggep iti natalged
nga panangistimar ti makmakan)
Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes-Biyernes; 7:45 ti bigat – 4:30 ti malem

Department of Water

Troubleline 245-5444
Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes-Biyernes; 6:30 ti bigat – 4:30 ti malem
Malpas Oras ti Opisina (Kauai Police Dispatch) 241-1711

Emergency Calls

Police, Fire, Ambulance 911

Hawaii Gas

Customer Service Office 245-3301
Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes-Biyernes; 7:30 – 4:30 ti malem

Emergency Dispatch 526-0066
Dagiti Oras: 24 oras iti kada aldaw, pito nga aldaw kada lawas

**Hawaii One Call Center**

(no agkiddaw iti pannakamarka no sadinno ti ayan
iti nakakali nga linya ti koryente iti uneg ken
ati aglawlaw iti sular yo sakbay nga agkali)
Dagiti Oras: 24 oras iti kada maysa nga aldaw,
pito nga aldaw kada lawas

1-866-423-7287
wenno 811

Hawaiian Telcom

24 Hour Customer Care Office
Dagiti Oras: 24 oras iti kada maysa nga aldaw,
pito nga aldaw kada lawas

643-6111
wenno 811

Kauai Island Utility Cooperative

Customer Service Office
(para kadagiti saan nga mapakpakadaan, nga panagiddep)
Iti kadaywan nga Oras da:
Lunes - Biyernes; 7:30 ti bigat – 4:30 ti malem

246-4300

Trouble Service Center/Dispatch
Malpas Oras ti Opisina

246-8200

ALL ISLANDS

National Flood Insurance Program

Customer Service Office
TDD Service
Fax
Email

(888) 379-9531
(800) 447-9487
(800) 742-3184
nfipservices@csc.com



STATEWIDE PUBLIC EMERGENCY SHELTERS

Statewide Public Emergency Shelters ket baka nga saan da nga aglukat no kabayatan iti panagbakwitpara iti Tsunami WARNING. Iti lokal nga civil defense wenno emergency management agency ket mangted iti lokasyon nga para kadagiti tsunami evacuation centers wenno assembly areas babaen iti lokal nga agpadamag. Para iti ad-adu pay nga impormasyon, kontaken ti AskCivilDefense@scd.hawaii.gov.

Dagiti pasilidad nga nadisignaran nga agserbi a kas Medical Support Shelters mangitediti limitado nga tulong para iti tattao nga agkasapulan ti salun-at. Dagiti nagbakwit nga agkasapulan iti ti salun-at ket mabalin koma nga taraknen da bagbagida wenno adda kakuyug da nga mangtaraken kaniada.

Dagiti Pet Friendly Shelters ket adda da met iti lugar ti adu pagyanan ti tattao. Dagiti taraken nga sumrek iti pet friendly shelter rumbeng da nga maipupok para ti panagtalged da ken dagiti makintaraken mangted da ti danum ken makan da.

No kabayatan iti saan nga mapakpakadaan nga pasamak wenno umay ti didigra ti impormasyon ti Civil Defense ket maipadamag babaen iti lokal nga radyo ken kadagiti istasyon ti TV. No ti panagbakwit ket nasisita dagitoy nga agipadamag ket iraman da nga ibaga dagiti impormasyon no sadino dagiti lokasyon dagiti Public Emergency Shelters kadagiti maapektaran nga lugar. Adu pay nga impormasyon, agraman dagidiay lokasyon dagiti pagyanan nga naidisignar kadagiti tattao nga adda kasapulan ti salun-at da, ken pasilidad para kadagiti taraken ti balay ket maipakaammo met, kasta met nga adda dagiti agtartarabaho nga boluntaryo nga manglukat kadagiti pagyanan ken iturung da dagiti nagbakwit kadagiti naited nga lugar.

Iti Public Emergency Shelters ket saan nga addaan kadagiti banbanag nga kasapulan, pangaasi yo mangitugut kadagiti kasapulan yo nga adda iti balay yo. Dagiti kasapulan yo nga banbanag umanay koma nga usaren yo iti uneg ti pito nga aldaw kas kadagiti makmakan, danum, ken banbanag nga pangpersonal, para kaniayo amin ken ti taraken.

DADDUMA PAY NGA PAKAAMMUWAN ITI IMPORATANTE NGA IMPORMASYON

- American Red Cross website: www.redcross.org
- American Red Cross, Hawaii State Chapter website: www.hawaiiredcross.org
- American Veterinary Medical Association Disaster Preparedness webpage: www.avma.org/disaster/default.asp
- American Society for the Prevention of Cruelty to Animals website: www.aspca.org/pet-care/disaster-preparedness
- Civil Defense/Emergency Management websites:
 - Hawaii County Civil Defense Website: www.co.hawaii.hi.us/cd
 - Kauai County Civil Defense Website: www.kauai.gov
 - Maui County Civil Defense website: www.co.maui.hi.us/departments/CivilDefense
 - City and County of Honolulu Department of Emergency Management website: www.oahuDEM.org
 - Hawaii State Civil Defense Website: www.scd.hawaii.gov
- Diay Civil Defense Section iti phonebook yo
- “Disaster Planning: Food” impablaak: insagana iti Hawaii Department of Health, Nutrition Branch
- “Disaster Preparedness” Impablaak: insagana iti Hawaiian Humane Society; mabalin nga makita idia: hawaiianhumane.org/disaster-readiness.html
- “Electric Emergency” and “Electrical Safety pablaak: Insagana iti HELCO
- Emergency Preparedness Resources for Maui County Residents website: www.mauiready.org
- HECO Emergency Preparedness website: Emergencypreparedness.heco.com
- “Family Emergency Plan”: Insagana iti Federal Emergency Management Agency; mabalin nga makita idia: www.ready.gov/make-a-plan
- Federal Emergency Management Agency website: www.fema.gov
- Flood Smart website: www.floodsmart.gov
- National Flood Insurance Program website: www.nfipservices.com
- National Weather Service Honolulu Forecast Office website: www.weather.gov/hawaii
- Pacific Disaster Center website: www.pdc.org
- “Repairing Your Flooded Home” impablaak ti American Red Cross ken ti Federal Emergency Management Agency; mabalin a makita idia: www.redcross.org
- Ready America website: www.ready.gov
- “Turn Around Don’t Drown” NOAA National Weather Service campaign website: tadd.weather.gov
- Underwriter’s Laboratories Website: www.ul.com



Hawaiian Electric
Maui Electric
Hawai'i Electric Light

Hawaiian Electric Company

P.O. Box 2750 • Honolulu, Hawai'i 96840-0001

Maui Electric Company

P.O. Box 398 • Kahului, Hawai'i 96733-6898

Hawai'i Electric Light Company

P.O. Box 1027 • Hilo, Hawai'i 96721-0001

Follow us on:

